

Voksborna

صوملي هاڻي نچھي



✎ Southern African Folktale

👤 Wiehan de Jager

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi

🗣️ persisk / nynorsk

📖 nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

صوملي هاڻي نچھي / Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



روزی روزگاری خانوایه ای بوئند که شاد زندگی می کردند.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine
 heime og i åkeren.

...

آنها هیچوقت با هم نجنگیدند. آنها در خانه و زمین
 های کشاورزی به پدر و مادرشان کمک کردند.





وَلِي أَنهَا إِجَازَهُ يِ نَزْدِيكَ بَشَدَن بَه أَتَش رَا نَدَاشْتَنَد.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.

Og då sola steig, flaug han syngande inn i morgonlyset.

...

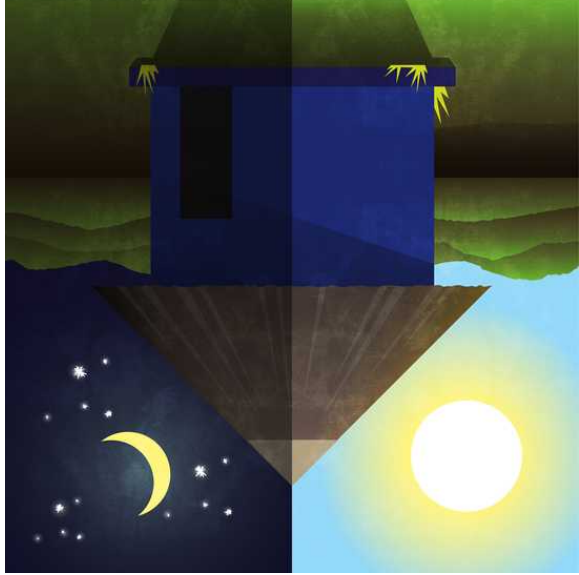
همه اواز می آفتاب طلوع کرد پنداشد این هفتی که او را می
جواید به دور دست ها پرواز کرد.



Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!

...

انها مخمور بودند که تمام کارهایشان را در طول شب انجام دهند.
چون پنداشد این جنس موم بود.





أما یکی از پسرها آرزو داشت که در زیر نور آفتاب بیرون برود.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



آنها برادرشان را که به شکل پرنده در آمده بود را بالای یک کوه بلند بردند.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.

...

ولی آنچه ها یک تکه کشته شدند. آنها کلاه ی شنب موم را به شکلی یک پرنده در آوردند.



Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans åtvara han.

...

یک روز، دیگر نتوانست طاقت بیاورد. برادرهایش به او هشدار دادند که بیرون نروند.





اما ديگر خيلي دير شده بود! او در اثر آفتاب سوزان ذوب شد.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



بچه هاي مومي خيلي ناراحت شدند که دیدند برادرشان در جلوي چشمشان ذوب شد.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.